NOTICE D'UTILISATION

Vêtement de protection catégorie I

Fabricant: **SIOEN NV, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardooie, België**
Tel. + 32 51 740 800 - Fax. + 32 51 740 962
http://www.sioenapparel.com - mailto: customer@sioen.be - http:// www.sip-protection.com

Cette manchette répond aux Exigences Essentielles de Santé et de Sécurité de la **directive Européenne 89/686/EEG** concernant les Equipements de Protection Individuelle, vêtements de protection de simple conception – catégorie I
Ces manchettes ont pour but de protéger le porteur contre les petits chocs et vibrations n'affectant pas des parties vitales du corps et qui ne peuvent pas provoquer de lésions irréversibles
Ce moyen de protection personnel ne contient pas de matières dont est su aujourd'hui qu'elles entrainent des réactions allergiques ou dont est su qu'ils contiennent des matières carinogènes ou mutagènes.

Instructions d'entretien (*): les instructions d'entretien sont mentionnées sur l'étiquette. Les parties des vêtements combinés doivent être lavées séparées, selon leurs propres instructions d'entretien. Si les parties différentes sont lavées ensemble, il faut prendre les instructions les plus douces. Les vêtements avec des couleurs vives doivent être lavés séparément. Les fermetures, rubans autogrippants et boutons pression doivent être fermés pendant le nettoyage du vêtement. En cas d'un vêtement dans un tissu non-étanche, nettoyez le vêtement plutôt à l'envers.

1. La température de lavage maximale est indiquée dans un bassin: . S'il y a une ligne en dessous du bassin il faut laver avec essorage réduit: . Parfois le vêtement doit être lavé à la main: .
2. L'usage de produits à blanchir à base de chlore n'est pas permis pour l'entretien ou la désinfection de votre EPI . Attention: L'usage de produits d'entretien à base de chlore pour par exemple des sols, des matériaux... peuvent également endommager votre EPI et son niveau de protection
3. Selon la composition du vêtement, celui-ci se peut ou ne se peut pas sécher dans un tunnel à sécher. Le vêtement ne se peut pas sécher dans un tunnel à sécher: ⊠ ne pas sécher dans un tunnel à sécher, ⊡ sécher dans un tunnel à sécher à basse température. Vous obtenez les meilleurs résultats en pendant le vêtement mouillé sur un porte manteau pour qu'il sèche).
4. Le vêtement se peut ou ne se peut pas repasser (voir étiquette): ne pas repasser, repasser permis à max. 110°C; repasser à max. 150°C. Dans certains cas le vêtement doit être repassé, pour améliorer la répulsion des matières chimiques, après chaque lavage, à l'extérieur, à l'exception des bandes réfléchissantes, à basse température (max. 110°C).
5. Selon la composition du vêtement, le nettoyage à sec est possible ou non. : nettoyage à sec, sauf avec le produit trichlore-ethylene, avec essorage réduit. ⊠: nettoyage à sec interdit.
6. L'emploi des produits adoucissants est interdit. Prenez soin que le vêtement soit bien rincé pour que tous les produits de lavage sont éliminés.
7. Pour une satifaction maximale le vêtement humide ne peut pas être plié. Le vêtement est de préférence gardé dans un environnement noir et sec à fin d'éviter les changements de couleur. Les réclamations concernant les changements de couleur ne seront pas acceptées.
8. Afin de diminuer l'absorption d'eau et de saletés, nous conseillons pour les vêtements de tester régulièrement leur déperlance et si nécessaire de ré-appliquer le tissu à l'aide d'un produit déperlant et ce, pendant l'entretien. L'efficacité de la déperlance et le rejet de saletés diminuent au fur et à mesure de l'utilisation et des différents nettoyages. Si l'étanchéité n'est plus satisfaisante, il conviendra à nouveau de refaire une application déperlante (par exemple en lavage industriel).
9. Ne portez jamais un vêtement endommagé. Un vêtement endommagé n'offre plus une protection optimale et pour cela il doit être remplacé ou réparé immédiatement. Des vêtements endommagés doivent être détruits immédiatement ou marqués de façon à ce qu'ils ne puissent plus être portés. Au cas où on veut se débarrasser du vêtement, la destruction, le recyclage en sécurité peut se faire par destruction mécanique ou par brûlure dans un institut spécialisé. (*) Sioen NV n'est pas obligé à les reprendre

REMARQUE:
Ces manchettes sont taille unique et peuvent ne pas convenir à tous les utilisateurs
Pour la positionnement de la manchette, bien mettre l'élastique de serrrage derrière le coude.

Comme tout Equipement de Protection Individuel, ce produit n'offre pas une protection contre tous les risques

Instructions de stockage: Ce vêtement doit être stocké de façon non comprimée dans un environnement frais et non humide. Ne rangez pas un vêtement humide. Laissez sécher sur un fil ou porte manteau . Faites attention à ce que ni l'emballage, ni le vêtement ne soient endommagés.
Traçabilité de la production: Les données nécessaires se trouvent sur l'étiquette: modèle/numéro de la commande/date de production
Sioen NV ne peut être tenue responsable des dommages liés à une utilisation qui ne respecterait pas l'intégralité des consignes figurant sur la notice jointe.
(*)Pour plus d'information concernant les prescriptions d'entretien, les méthodes sûres de réparation et de destruction, contactez votre distributeur SIOEN

Statut technique: 14/05/2012 (changements réservés)

VISIP0800 07V/2012

MANUAL

Cuff : PPE of simple design - Category I

Manufacturer: **SIOEN NV, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardooie, België**
Tel. + 32 51 740 800 - Fax. + 32 51 740 962
http://www.sioenapparel.com - mailto: customer@sioen.be - http:// www.sip-protection.com

This garment complies with the **European Directive 89/686/EEG** regarding Personal Protection (PP's) garments. PPE of simple design – category I
This cuff provides protection against superficial injury, provides protection against small shocks and vibrations which do not cause irreparable harm. This personal protection equipment does not contain materials that are known to provoke allergic reactions or that are known to be mutagen or carinogen.

Care (*): washing instructions are mentioned on the label. If the garment is composed of different parts, f.i. detachable lining, the best results are obtained by washing the different parts separately. Every part has its own label. If, however, the parts are washed together, the mildest washing instructions have to be used. Brightly colored garments have to be washed separately. Close zipper, press studs, touch closure before washing the garment. In case the garment is made of non waterproof fabric, washing inside out is recommendable.

1. Maximum washing temperature allowed is mentioned in the tub . A line under the tub means that the garment has to be washed with restricted movements . Some garments have to be washed by hand .
2. The use of The use of chlorine bleaching products is not allowed for the care or disinfection of your PPE . Be careful: also the use of chlorine cleaning products as for e.g. floors, materials ... can damage your PPE and the protective layer of it
3. According to the composition of the garment, this can be or cannot be dried in a tunnel dryer. The garment cannot be dried in a tunnel dryer: ⊠ do not dry in a tunnel dryer, ⊡ dry in a tunnel dryer at low temperature. You obtain the best results by drip-drying.
4. The garment can or cannot be ironed (see label): do not iron, ironing permitted at max. 110°C. ; ironing at max.150°C. In some cases the garment has to be ironed, to improve the repulsion of chemicals, after each washing, at the exterior side, at the exception of the reflective stripes, at low temperature (max. 110°C).
5. Depending on the composition of the garment dry cleaning may or may not be allowed, with restricted movements. : dry cleaning with restricted movements allowed, except with the product trichlore-ethylene. ⊠: no dry cleaning.
6. Do not use washing softeners. Make sure that the garment is thoroughly rinsed, so that all remaining detergents are removed.
7. For maximum satisfaction, do not store the garment when wet. Storage of the garment in a dark and dry place will prevent discoloration. Any complaints regarding color changes will not be accepted.
8. To minimize the possible water- and dust recording, we advise for the clothing with a fabric on the outside, to test the water repellency of the exterior fabric frequently and if necessary to re-apply a water repellent finish during maintenance. The efficiency of the water and stain repellency surface finish of woven material, will decrease depending on use and maintenance. When the repellency is insufficient a re-application (e.g. in commercial laundries) can optimize the performance again.
9. NEVER wear a damaged garment. A damaged garment no longer offers optimal protection and therefore should immediately be replaced or repaired. Damaged garments should be destroyed or marked immediately so that they can no longer be worn. The safe destroying, recycling and disposing of the garments can be done through means of mechanical destroying or burning in a specialised institute. (*) Sioen nv has no take back obligation

ATTENTION:
This cuff are unique size and it is possible that they don't suit all users
For the position of the cuff, it is necessary to put the elastic for tightening up well behind the elbow.

As all Personal Protective Equipment, this product does not offer protection against all risks

Stock instructions: The garment has to be stored without compression in a cool and non humid area. Do not store when wet and let the garment drip dry. Be careful that the packing and the garment are not damaged.
Tractability of production: On the label you find the necessary information. Style number /Order number/date of Production

Sioen N.V. cannot be held responsible in any way whenever a PPE (in this case a garment) is not used 100 % according to the above instructions.

(*)For more information regarding the care and maintenance instructions, repair and safe disposal methods, please contact your SIOEN distributor

Technical status: 14/05/20212 (with reservations of adaptations)

VISIP0800 07V/2012

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Stulpe: PSA einfachen Designs -Kategori I

Hersteller: **SIOEN NV, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardooie, België**
Tel. + 32 51 740 800 - Fax. + 32 51 740 962
http://www.sioenapparel.com - mailto: customer@sioen.be - http:// www.sip-protection.com

Diese Schnittschutzstulpe entspricht den Vorschriften der **europäischen Richtlinie 89/686/EEG** hinsichtlich der persönlichen Schutzartikel (PSA). PSA einfachen Designs – Kategori I
Diese Schnittschutzstulpe bietet Schutz gegen oberflächliche Verletzungen, bietet Schutz gegen kleine Stöße und Vibrationen die nicht wieder gutzumachenden Schaden.
Dieser Persönliche Schutzartikel enthält keine im Moment bekannten Stoffe, welche allergische Reaktionen auslösen können, oder Stoffe, wovon bekannt ist, dass sie carinogen oder mutagen sind

Pflegevorschriften (*): Die Waschvorschriften sind auf dem Pflegeetikett erwähnt. Bei mehrteiliger Bekleidung wird jedes einzelne Teil separat gewaschen, laut seiner eigenen Waschvorschriften. Wenn verschiedene Einzelteile zusammen gewaschen werden, soll man die mildesten Waschvorschriften beachten. Bunt-, oder knalfarbige Bekleidung muss separat gewaschen werden. Schliessen Sie sämtliche Reissverschlüsse, Druckknöpfe und Klettbänder, bevor Sie das Bekleidungsstück waschen. Falls das Aussengewebe nicht wasserdicht ist, waschen Sie die Bekleidung am besten mit der Innerseite nach aussen.

1. Die maximal zugelassene Waschtemperatur ist im Symbol angegeben. Ein Streifen unter dem Symbol steht für beschränkte Waschbewegung. Für bestimmte Bekleidungsstücke ist nur Handwäsche erlaubt.
2. Für die Pflege oder Disenfektion Ihrer PAS ist die Benutzung von Chlorbleichmittel nicht erlaubt . Vorsicht: auch die Benutzung von Putzmitteln mit Chlor (für u.a. den Boden oder Materialien im allgemeinen) können Ihre PSA und den Schutzniveau derselben beschädigen
3. Je nachdem die Zusammenstellung der Bekleidung, darf man oder darf man nicht dieser im Trockentunnel trocknen. Das Kleindungsstück darf man nicht im Trockentunnel trocknen: ⊠ nicht im Trockentunnel trocknen, ⊡ trocknen bei niedrig Temperatur. Die besten Ergebnisse bekommen Sie wann Sie das Kleindungsstück auf einen Kleiderbügel aufhängen und so trocknen lassen
4. Die Bekleidung darf man oder darf man nicht bügeln (siehe Etikett): nicht bügeln; bügeln zugelassen bei max. 110°C; bügeln bei max. 150°C. Im bestimmte falle soll man, um die Abstoßung von Chemikalien zu verbessern, die Bekleidung, nach jede Wäsche, auf der Außenseite, mit Ausnahme von die reflektierende banden, bei tiefe Temperatur (max. 110°) bügeln.
5. Das Bekleidungsstück darf je nach seiner Zusammenstellung chemisch gereinigt werden mit beschränkter Waschbewegung, oder halt nicht. : chemisch reinigen mit beschränkter Waschbewegung erlaubt, jedoch nicht mit Trichlorethylen. ⊠ : nicht chemisch reinigen.
6. Weichspülmittel dürfen nicht verwendet werden. Sie sollen das Bekleidungsstück genügend spülen, um alle Restbestände von Waschmitteln zu entfernen.
7. Um Ihrer Bekleidung eine maximale Lebensdauer zu geben, darf sie niemals in nassem Zustand weggelegt werden. Sie bewahren Ihre Bekleidung am besten an einem dunklen und trockenen Platz auf um Farbänderungen zu vermeiden. Beanstandungen über Farbänderungen werden nicht anerkannt.
8. Unsere Empfehlung um die Aufnahme von Wasser und Schmutz vorzubeugen : wann Ihre Kleidung ein Gewebe an der Aussenseite hat, sollten Sie regelmässig prüfen wie wasserabstossend das Gewebe noch ist. Wann nötig sollten Sie während der Pflege die wasserabstossende Nachbehandlung erneuern. Die Effizienz der wasser- und fleckabweisenden Behandlung der Oberfläche von Materialien mit einem Gewebe an der Aussenseite wird, dem Gebrauch und Unterhalt entsprechend, abnehmen. Im Falle unzureichender Wasser- und Schmutzabweisung kann eine Neu-Applikation der Nachbehandlung (z.B. in kommerziellen Wäschereien) diese Wirkung erneut optimieren.
9. Tragen Sie NIEMALS beschädigte Bekleidungsteile. Eine beschädigte Bekleidung bietet keinen optimalen Schutz mehr und muss aus diesem Grunde sofort ersetzt oder repariert werden. Beschädigte Bekleidungsteile müssen sofort entsorgt oder entsprechend markiert werden, damit sie nicht weiter getragen werden können. Eine sichere Entsorgung, Recycling oder Vernichtung des beschädigten Bekleidungsteil kann gemacht werden durch mechanische Vernichtung oder Verbrennung in einem spezialisierten Institut. Sioen NV hat keine Rücknahmeverpflichtung

VORSICHT:
Diese Schnittschutzstulpe had nur eine Grösse, deswegen könnte Sie für bestimmte Benutzer nicht passen
Der elastischer Abschluss korrekt am Oberarm (hinter Ellbogen) anspannen, damit die Stulpe richtig positionniert ist.
Wie alle PSA Schutzprodukte kann auch dieses Produkt keinen Schutz gegen alle Gefahren und Risiken bieten
Lagervorschrift: Die Bekleidung muß nicht komprimiert an einem kühlen und trockenen Platz gelagert werden; nicht weglegen in feuchtiger Zustand und hängend trocknen. Achtung beim Verladen : die Verpackung und die Kombination dürfen NICHT beschädigt werden
Produktionsnachspurbarkeit: Auf dem Etikett sind die notwendigen Daten aufgeführt /Bestellungsnummer/Erstellungsdatum
Sioen n.v. übernimmt keine Haftung für egal welchen Schaden, entstanden durch einen nicht zielgerichten Einsatz des PSA oder durch jeden Einsatz, der nicht 100% mit den o.a. Gebrauchsanweisungen übereinstimmt.
(*)Für mehr Information hinsichtlich den Pflegevorschriften, der Reparatur und den sicheren Vernichtungsmethoden sprechen Sie bitte Ihren Sioen-Händler an.

Technischer Stand: 14/05/2012 (Änderungen vorbehalten)

VISIP0800 07V/2012